

Л. В. Щелканова

(канд. филол. наук, доцент кафедры английского языка)

Байкальская международная бизнес-школа

Иркутского государственного университета

КОГНИТИВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ПИСЬМУ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Письмо на иностранном языке как активный вид языковой деятельности должен базироваться на исходном контексте. С этой точки зрения следует попытаться понять и использовать природу естественных когнитивных процессов. Некоторые лингвисты и психологи полагают, что те, кто занимается письменной языковой деятельностью, задействуют долговременную память, даже практикуя неписьменную языковую деятельность. В нашем случае это должны быть чтение и грамматика, синтезированные таким образом, чтобы в конечном итоге можно было выйти на следующий уровень языковой обработки информации — письмо, поскольку оно представляет собой более сложный когнитивный процесс. Следует также отметить, что формированию и развитию навыков письменной деятельности на иностранном языке способствует письменная деятельность на родном языке.

Обучение письму на иностранном языке должно основываться на следующем принципе: *learning to write makes writing learn through creating, constructing, and writing language signs*. Отправным пунктом здесь должно стать понимание природы языкового знака. Согласно мнению лингвистов-когнитологов, языковой знак является индексом, который в процессе коммуникации сигнализирует о понимании адресатом исходной точки контекста. Письменная же речь является системой знаков или символов, репрезентирующей физическую форму устной речи и понимание может происходить только с помощью символически представленных лингвистических единиц, организованных таким образом, чтобы компенсировать отсутствие исходного контекста.

Вышеупомянутые языковые аспекты — чтение и грамматика — должны служить инструментами обработки исходного контекста с целью создания «согласованной сферы» следующего уровня — собственного контекста, в котором коммуницирующие индивиды ориентируют друг друга с помощью языковых знаков в отношении информационной сферы исходного контекста. При таком подходе, грамматика становится не «системой, в которой слова и морфемы языка организуются в более сложные системы», но системой языковых знаков хранения категоризованного опыта индивида, где каждая грамматическая категория (например, *tense-aspect*) соотносится с определенными когнитивными процессами на начальном уровне обработки информации — восприятия

исходного контекста. Другими словами, письменный текст на основе исходного контекста должен стать символической репрезентацией слов и грамматических конструкций, которые порождают диалогическое взаимодействие между пишущим и читающим индивидами. Сложность данного вида коммуникативной интерпретации исходного контекста.

Таким образом, традиционный подход к обучению грамматике как простому набору грамматических правил не приводит к решению практических задач письма. Новый подход должен предполагать переоценку и перестраивание в новую форму, которая будет основываться на принципе «distributed cognition». Так мы сможем подойти к практической реализации схемы когнитивной обработки информации исходного контекста: text perception (reading) → text interpretation → text production.